De Arubaanse Courant

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V.
Redacteur: A. Cloo (Tel. thuis: 1481)
Abonnement: ƒ 2.50 per maand.

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1282
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. 1277

11e Jaargang — DONDERDAG 18 Sept. 1952 — No. 1412

Ernstige stakingsgolf in Uruguay

Reeds overgeslagen naar de olie-industrie

MONTEVIDEO, 18 Sept. — In Uruguay zijn thans arbeidsmoeilijkheden op grote schaal. Woensdag zijn 10.000 man van het autobus- en trampersoneel te Montevideo in staking gegaan teneinde de vakorganisatie van buschauffeurs te doen erkennen.

De arbeiders van de vleesverwerkende exportbedrijven, de hootwerkers en de arbeiders van de genationaliseerde brandstof- en cementbedrijven hebben het werk eveneens neergelegd, waarop soldaten de bedrijven hebben bezet. De situatie is zeer gespannen door de arrestatie van honderd vakbondleiders. Het is de pers verboden berichten, die van de zijde van de vakbonden komen, op te nemen. De kantoorbeambten van 't staatsvervoersbedrijf onderhouden een nooddienst met 150 bussen en trams, militaire patrouilles beschermen deze rijtuigen.

De staking is inmiddels overgeslagen naar de olieindustrie en het waterleidingbedrijf in Montevideo. Soldaten hebbende de fabrieken bezet.

Toch?

Blijkens uitlatingen van de heren Perel en Wils, gedaan aan het Algemeen Nederlands Persbureau, schijnen er in ieder geval hotels op de Antillen te zullen komen. Indien het Amerikaanse plan niet doorgaat, zo vertellen die heren in Amsterdam, dan komen wij met een project op de proppen. Gaan de Amerikanen wel bouwen, dan blijven wij weg. In hoeverre het eerste te rijmen valt met de beslissing van de Nederlandse Bank om geen gelden te doen uitvoeren voor een Antillaans hotelplan, is een open vraag waarop het tweemanschap Perel-Wils maar eens antwoord moet geven, willen wij hier althans meer vertrouwen hebben in hun voorspiegelingen.

Rond de hotel-affaire hangt de laatste tijd weer een benauwende stilte; mr Papler zegt slechts: het is te hopen, dat het doorgaat - en verder niets. Bepaald hoopvol klinkt dat nu direct niet. Met betrekking tot het verloop van de besprekingen in de Regeringsraad is niets meegedeeld; zouden er dna toch nog voetangels en klemmen zijn in het verzoek van de Amerikaanse geldschieters?

Het is ons opgevallen, dat de Antilliaanse zakenlieden het geheel met passieve belangstelling volgen. Over het algemeen bepaalt men zich tot vragen „hoe staat het met het hotel?" - en daarmee is de kous af. Van de geestdriftige stemming die we eens hebben kunnen voelen op een algemene vergadering, blijkt welnig meer over te zijn.

Enfin, hoe het ook zij, onlangs werd ons verzekerd, dat begin October de financiers naar hier zullen komen en dat dan de beslissing zal vallen. Mocht het onverhoopt op niets uitlopen, dan zullen we met veel genoegen de heren Perel en Wils het woord verlenen voor het ontvouwen van hun plannen, die toch maar niet al te geweldig van opzet mogen zijn. Want zodra weer met millioenen wordt gesmeten, vergaat bij ons de lust maar een enkel woord te geloven van wat er opgedist wordt.

Acht communistenleiders in Amerika werden gearresteerd

WASHINGTON, 17 Sept. Het Amerikaanse departement van justitie heeft vandaag de arrestatie bekendgemaakt van acht leiders der Amerikaanse communistische partij in het Midden-Westen en aan de Westkust op beschuldiging van „samenzwering tot het bepleiten van de gewelddadige omverwerping der regering".

De procureur-generaal, Joseph McGranery, en de directeur van de Federal Bureau of Investigation, J. Edgar Hoover, deelden mee, dat zich onder de gearresteerden de leiders bevinden van de partij in Missouri, de staat Washington en Michigan. Hieronder telt men mevrouw Helen Mary Winter, de 44-jarige echtgenote van een der elf in 1949 in New York veroordeelde communistische leiders. Mevrouw Winter, die in Detroit werd gearresteerd, was organiserend secretaresse van de partij in de staat Michigan. Volgens het departement van justitie was zij actief in het „comite voor amnestie aan de slachtoffers van de wet-Smith".



„QUEEN'S CHAMPION" is de bij naam van de Britse Kapt. John L. Dymoke, die een belangrijk aandeel zal hebben in de kroningsplechtigheid.

Minimum nog niet bereikt, zegt Ridgway

BADEN-BADEN, 17 Sept. - Generaal Ridgway, de geallieerde opperbevelhebber in Europa, heeft vandaag te Baden-Baden, waar hij de troepen inspecteert, die deelnemen aan de Frans-Amerikaanse herfstmanoeuvres „Equinox", verklaard, dat het minimum voor de opbouw van de troepen in het kader der Atlantische organisatie tegen een eventuele aanval nog niet is bereikt.

De militaire plannenmakers van de NAVO, zeide hij, hebben zoveel mogelijk gedaan om „de grond en de kracht te verschaffen", die nodig zijn om Europa verdedigbaar te maken. Het ligt thans aan de burgerautoriteiten om de vereiste troepen te leveren.

SNELTREIN ONTSPOORD

HAMBURG, 18 Sept. - Vanochtend is een sneltrein Hamburg—Lübeck ontspoord. Eerste berichten: 8 doden en 30 gewonden.

Veel ongevallen met straaljagers

LEEUWARDEN, 17 Sept. — Bij ongevallen op de straalvliegbasis te Leeuwarden zijn gisteren en eergisteren vier personen omgekomen. Maandagmiddag ging een schot af van een kanon van een Gloster Meteor, dat men aan het laden was, waardoor een sergeant en een soldaat werden gedood. De oorzaak hiervan is niet bekend, maar wel staat vast dat de nodige voorzorgsmaatregelen ontbraken. Er is een commissie van onderzoek ingesteld.

Gistermorgen kwamen twee Meteor straaljagers bij het landen met elkaar in botsing. De piloten van beide toestellen werden gedood. De machines explodeerden en de brokstukken kwamen in een omtrek van honderden meters terecht. Een der piloten trachtte zich nog door middel van de schietstoel te redden, doch de hoogte was te gering en hij werd dood aan de kant van een sloot gevonden.

OVERWELDIGENDE BELANGSTELLING

De eerste filmavond van de speeltuincommissie „Dakota" is een groot succes geworden. De speeltuin was overvol en behalve de kinderen waren ook vele volwassenen komen genieten van de aardige Tarzan-film. Ditmaal kon de voorstelling gratis worden gegeven, doch de volgende maal zal een kleine vergoeding moeten worden gevraagd om de kas wat te spekken. De commissie hoopt namelijk zelf eens een projector te kunnen kopen.

Voorbeelden zijn er genoeg

Het deed ons genoegen te horen, dat van bewoners van ons eiland thans bezig zijn met het vervaardigen van werkstukken voor de grote tentoonstelling die in December zal worden gehouden. Drie maanden schijnt lang, maar ze zijn om voor men er erg in heeft. Daarom is het van belang om niet uit te stellen, maar zo gauw mogelijk aan het werk te gaan.

„Typisch Arubaans" moeten de stukken zijn. Men kan overal voorbeelden zien: de Hooiberg, rotspartijen, planten en dieren op ons eiland, de kapel van Alto Vista, het piratenkasteel, delen van de Lago-raffinaderij.

...Is u al begonnen? De tentoonstelling MOET slagen - en dat is met UW medewerking mogelijk!

Denderende baseball-zege op ploeg van Honduras

Morgenavond komen onze jongens op Aruba terug

Voor de tweede maal heeft de Arubaanse baseballploeg het zoet der overwinning gesmaakt; gisteravond werd namelijk met zeventien-nul gewonnen van Honduras. Hiermede werden meteen enige records gevestigd; de meeste runs in één game en in een inning maar liefst acht runs! In de 2e inning werden 3 runs gemaakt, in de 3e één, in de 4e acht (met een homerun van Neil Harms, in de 6e één, in de 7e één en in de 8e drie. De jongens van Honduras konden geen been aan de grond krijgen.

De heer Raven telegrafeerde ons dat de gehele ploeg morgenavond om ongeveer negen uur op Dakota kan worden verwacht met een chartervliegtuig van de P.A.A. De heer Raven komt zelf morgenmiddag per K.L.M. terug. Het telegram besluit: „Regards from all boys to all Aruba population."

Nieuwe voorstellen der Quakers

LONDEN, 17 Sept. - Het Genootschap van Vrienden (Quakers) heeft vandaag nieuwe voorstellen aan premier Churchill aangeboden om de oorlog in Korea te beëindigen. De organisatie stelde voor:

1) onverwijlde staking van het vuren op grond der voorwaarden, waarover reeds overeenstemming bestaat, de onopgeloste kwesties terzijdeleggend;

2) de instelling van een commissie, waarin Aziatische regeringen worden vertegenwoordigd en die het vertrouwen van beide partijen geniet; of een gemengde commissie van twee man om te onderhandelen over een nieuwe verhoor en vrijlating der krijgsgevangenen. De gevangenen, die niet willen repatriëren, zullen asyl krijgen in plaatsen, waar zij niet kunnen worden gebruikt bij verdere krijgsverrichtingen.

3) het benutten van de goede diensten van India;

4) alle regeringen dienen in haar commentaar op het geschil zowel in radio- als persberichten gematigdheid te betrachten.

Non-stop van Londen naar New York met 650 kilometer per uur

LONDEN, 17 Sept. - Vernomen wordt, dat indien de onderhandelingen, die thans worden gevoerd, succes zullen hebben, reusachtige Engelse straalvliegtuigen met accomodatie voor 111 passagiers, een dienst zullen gaan onderhouden tussen Mexico Stad en New York. Een vertegenwoordiger van de Bristol Aeroplane Company, de bouwers van het Brittannia straalvliegtuig, dat 650 km per uur kan vliegen, verklaarde heden, dat de onderhandelingen voor de levering van deze straalvliegtuigen aan Mexico zeer ver gevorderd zijn. De British Overseas Airways Corp., die reeds met de De Havilland Comet straalvliegtuigen ervaringen heeft opgedaan, bestelde kort geleden 26 Brittannia's. Het nieuwe toestel heeft een kruissnelheid, die het gemakkelijk in staat stelt nonstop de vlucht Londen—New York te maken.

FAIR BRACHT TIENDUIZEND GULDEN OP

De is Oranjestad gehouden fair ten behoeve van het te bouwen weeshuis heeft een bedrag van ruim tien duizend gulden opgeleverd. Bovendien werd de damesvereniging „Unitas" overgedragen een electrische installatie en houtwerk ter waarde van ongeveer twee duizend gulden. De vereniging heeft toestemming van de heer Gezaghebber om jaarlijks een fair te organiseren voor hetzelfde doel en dan kunnen de geschonken materialen uitstekende diensten bewijzen.

Het onderwijs in Suriname slaat zijn vleugels uit

Belangwekkende lezing van dr. Joh. Ferrier

Onze editie van gisteren was al ter perse toen we vernamen, dat Prof. R. van Lier niet gisteren maar eerst Zaterdag op ons eiland kan worden verwacht; er was dienaangaande net een telegram op Aruba ontvangen. Derhalve kon de hooggeleerde spreker gisteravond niet spreken in de Club Suriname (deze lezing over het Tienjarenplan wordt nu Zaterdagavond gehouden), maar dat neemt niet weg, dat er voor de causerie van de Inspecteur van het Onderwijs in Suriname, dr Joh. Ferrier geen belangstelling zou bestaan. Verre daarvan!

De voorzitter van de Vereniging Suriname, de heer W. de la Fuente, kon een flink gehoor verwelkomen, waaronder zich ook bevonden de heer Gezaghebber en mevr. Kwartsz-Spruijt.

Dr Ferrier sprak in de eerste plaats over zijn zeventiendaags verblijf op Jamaica, waar hij een conferentie heeft meegemaakt over „Adult Education". Daarna verhaalde spreker op prettige wijze over de veranderingen welke in het onderwijs van Suriname hebben plaats gegrepen de laatste jaren en hij merkte daarbij met nadruk op, dat het land steeds meer behoefte heeft aan goed technisch onderwijs.

Ten behoeve van de huishoudschool denkt men enige krachten uit Nederland te laten overkomen; intussen zullen drie Surinaamse meisjes naar Nederland worden gezonden om daar de opleiding te volgen tot lerares bij het Nijverheidsonderwijs. Dit jaar kon voor het eerst het eind-examen van de Algem. Middelbare School en de Kweekschool worden afgenomen.

Dr Ferrier komt vervolgens te spreken over de landbouwschool (die binnen afzienbare tijd zal worden geopend), de rechtsschool, de geneeskundige school. In de pauze heeft men gelegenheid vragen te formuleren welke op vlak gestige wijze door spr. worden beantwoord.

De heer De la Fuente dankte dr Ferrier allerhartelijkst voor de lezing, waarmede spreker naar zijn mening een Surinaamse sfeer had weten te brengen. Met de verzekering, dat de Surinaamse groep op Aruba te allen tijde bereid is medewerking te verlenen met betrekking tot de vaderlandse zaak, sloot de voorzitter deze geanimeerde avond.



AARON PERRY heeft het aangedurfd een boksontmoeting te organiseren tussen Joe Walcott en Rocky Marciano.

Ook de Rotarians strijden voor devies "Safety First"

"Safety first" - deze woorden worden zo vaak in de mond genomen en zo weinig via de hersenen geleid. Men ziet het elke dag wanneer men ongelukken ziet gebeuren die met een kleine beetje meer oplettendheid te voorkomen waren geweest. Dat geldt heus niet alleen voor het verkeer, maar ook wanneer u thuis of elders een sigaret opsteekt en slordig met gloeiende lucifers of eindjes sigaretten omspringt, dat geldt ook voor het verkeerd neerzetten van een trap of een ladder, dat geldt ook in duizend en een andere - vaak ogenschijnlijk onschuldig lijkende - gevallen, die gewonden kosten en vaak doden

Gisteravond werd in de gezellige kring van de Arubaanse Rotarians vertoond de veiligheidsfilm "A closed Book". Een zeer goed Amerikaans product, uitstekend opgenomen en met tal van treffende momenten. Duidelijk ziet men in deze film de strijd die de ijveraars voor „safety first" hebben te voeren tegen de enorme groep van onverschilligen, die eerst willen leren door eigen schade en schande. Deze film - waarvan de vertoning plaats vond door medewerking van de Lago Safety Division - verdient in alle clubs, op alle scholen en in alle theaters op ons eiland te worden vertoond en hetzelfde geldt voor andere films, die op dit gebied werden vertoond.

Verder werd tijdens het voortreffelijke Strand-diner het zakelijk programma van de Rotary afgewerkt onder voorzitterschap van de heer Bert Teagle. Medegedeeld werd, dat de Districtsgouverneur de volgende maand naar Aruba denkt te komen en dat van 11 tot 13 October in Ciudad Trujillo een bijzondere bijeenkomst zal worden gehouden. Er was een brief gekomen van Bob Heinz en de heer Wurtz overhandigde een vaantje van de Rotaryclub Zwolle welke hij tijdens zijn vacantie had bezocht.

200.000 BEZOEKERS

's-GRAVENHAGE, 18 Sept. — Dinsdagmiddag ontving Madurodam de 200.000ste bezoekster, die van een raadslid der miniatuurstad met een toespraakje een couvert met een koopbon kreeg.

VAN HEINDE EN VERRE

DEN HAAG. - Met de eerste machine op de nieuwe KLM-lijn Nederland-Mexico zal op 14 October een gezelschap journalisten uit België, Frankrijk, Duitsland, Zwitserland, Italië en Nederland meevliegen onder leiding van de heer R. J. Vogels, hoofd van de KLM-persdienst.

NEW YORK. - De verslagen democratische candidaat Kefauver zal begin volgende maand een krachtige campagne voor Stevenson beginnen in tien staten, waarvan de meeste hem stemmen bezorgden tijdens de voorverkiezingen.

LONDEN. - Blijkens berichten van radio-Praag heeft de Tsjechische Regering haar goedkeuring gehecht aan de wet tot „hervorming" van de rechtspraak naar Russisch model; de districtsrechtbanken zullen volks rechtbanken worden.

SANTIAGO. - Het openbaar vervoer is tot stilstand gekomen doordat bij het vervoersbedrijf een algemene staking uitbrak. De gemeente-ambtenaren in geheel Chili staken voor onbepaalde tijd als protest tegen het uitblijven van een wet waarbij verbetering in de economische toestand zou worden gebracht.

CHAPEL HILL. - Bij de komende atoomproeven op Eniwetok zal de grootste ontploffing aller tijden plaats vinden; men wil niet zeggen of er misschien voor het eerst een waterstofbom tot ontploffing zal worden gebracht.

WASHINGTON. - De Amerikaanse Regering heeft het voornemen twee lijnschepen op stapel te doen zetten voor de dienst tussen de V.S. en Zuid-Amerika. De schepen zullen elk ongeveer 23000 ton meten en accomodatie bieden aan 700 passagiers; de kruissnelheid zou ongeveer 23 knopen moeten zijn.

In kort bestek

GENEVE. - Volgens het jongste kwartaalrapport van de Economische Commissie voor Europa neemt de productie in Oost-Europa toe en stagneert of verminderd zij in bijna alle grote industrielanden in West-Europa.

MEXICO. - Er zouden dertig personen zijn verdronken bij de overstroming van een dorp in de onmiddellijke omgeving van de stad, toen de wervelstormen, die deze streek het afgelopen weekeinde teisterden, de rivieren buiten hun oevers joegen.

TOKIO. - Als gevolg van een explosie van de locomotief is bij Seoel een trein met arbeiders en soldaten ontspoord. De gevolgen waren zeer ernstig; er zouden vijftien personen zijn gedood en meer dan vier honderd gewond.

WASHINGTON. - De Amerikaanse Marine heeft eerst thans meegedeeld, dat vorige week zes straaljagers van de Marine tegen een in wolken gehulde heuvel zijn gevlogen. De zes piloten verloren allen hun leven.

ROME. - Volgens het Romeinse blad „Tempo" besloot het congres van vrouwelijke leden van kloosterorden de kleding van de kloosterzusters te moderniseren. De zusters van een orde zouden de goedkeuring van de Paus gekregen hebben eenvoudiger, meer hygiënische en meer moderne nonnenkleding te dragen.

Wat zegt de Nederlandse pers over de Troonrede?

's-GRAVENHAGE, 17 Sept. — „Intermezzo Troonrede" noemt het Algemeen Handelsblad het staatsstuk van gisteren, waarmee het blad bedoelt, dat de nieuwe regering het moest inrichten volgens de door het vorige kabinet opgestelde begroting. In deze geest beoordelen verschillende andere bladen eveneens het regeringsprogramma.

De Indonesische paragraaf maakt volgens het Handelsblad „geen al te slechte indruk". Het blad is niet gerust over de verwijzing naar het standpunt der V.N. in verband met Nederlands Nieuw Guinea. „De beraadslagingen van de Veiligheidsraad inzake de verhouding Nederland-Indonesia hebben stellig niet uitgemunt door een overmaat van onpartijdigheid. En wie in verband met Nieuw Guinea slechts spreekt van de Verenigde Naties, kan de grondslag leggen voor nieuwe concessies en derifaties, waarvan set eindresultaat maar al te duidelijk is." Moge aldus het Handelsblad, in de passage over Nw. Guinea overigens de goede invloed zijn te bespeuren van het anti-revolutionnair debuut in het kabinet.

De Nwe Rotterdamse Courant vindt dat wat over Nw. Guinea wordt gezegd iets ijskasterigs heeft. Men zwijgt er over dat het gebied betwist wordt en duidt alleen de Nederlandse taak aan. Het blad zegt ten aanzien van de verwijzing naar artikel 73 van het Handvest, dat men met een beetje goede wil met dit artikel verschillende kanten op kan. Een oplossing, alhans een duurzame oplossing is hierin niet te zien en de troonrede biedt op dit punt niet meer perspectief dan in de formatieperiode gebleken was.

De Maasbode zegt, dat de in de Troonrede beklemtoonde verplichtingen in verband met artikel 73 niet expliciet mededeelt, dat de kwestie Nw. Guinea deel zou gaan uitmaken van de besprekingen met Indonesië, en vraagt: Men mag als vanzelfsprekend aannemen dat Nw. Guinea niet zal worden uitgeleverd om beloften van goodwill te verkrijgen of dreigementen af te kopen, en meent dat de aanhaling van het artikel uit het Handvest kan duiden op de richting waarin de regering in het uiterste geval het geschil over Nw. Guinea zou willen sturen.

Het Vrije Volk en Het Parool reppen niet over de Indonesische paragraaf en tot nu toe geeft slechts één blad commentaar op hetgeen wordt gezegd over West-Indië.

Het dagblad „Het Vaderland" schrijft namelijk:

„De mededeling dat de regering naar de voortzetting van de RTC met de West zal streven kon worden verwacht. Het is te hopen dat daartoe ook bereidheid zal worden gevonden in Suriname en de Nederlandse Antillen en dat de gezamenlijk in te stellen commissie - rekening houdende met de punten, welke de oorzaak waren dat de besprekingen ontijdig moesten worden afgebroken - een schema ontwerpt, dat betere resultaten mogelijk maakt.

„Wij worden op Curacao verre van netjes behandeld", zegt Lindeteves

AMSTERDAM, 17 Sept. — In de jaarvergadering van Lindeteves werd het dividend bepaald op 9 %. Mr C. Th. de Vries werd herkozen als commissaris.

In antwoord op vragen van aandeelhouders, die informeerden naar de berichten over de toestand in de Antillen, zei het lid van de raad van bestuur J. van der Poel, dat de situatie niet zo prettig is. Daar heerst een heel eigenaardige toestand, aldus de heer Van der Poel. De zaken hebben er goed gelopen, maar de concurrenten vonden onze activiteit niet zo prettig, omdat zij ons beschouwden als een vreemde eend in de bijt. Lindeteves is nu eenmaal goed georiënteerd in internationale zaken en kan interessante prijzen vaststellen. Dat heeft blijkbaar rumoer in het kippenhok gemaakt en er zijn allerlei dingen gezegd, die onjuist waren om de firma van oneerlijke concurrentie te kunnen betichten. „Wij worden in Indonesië fatsoenlijker en beter behandeld dan in dat land, waar nog de Nederlandse vlag waait.'

De heer Van der Poel betoogde, dat geen middel goed genoeg werd geacht om te trachten Lindeteves als „vreemdeling" er uit te drukken. De vestigingsvergunning is oorzaak der ellende. Die was zeer vaag omschreven tegen de zin van Lindeteves in. De meeste beschuldigingen kan de firma zonder meer weerleggen. De firma is in hoger beroep gegaan en in afwachting daarvan, loopt het hoger beroep mis en komt dus het ergste bij het ergste, dan betekent dat voor de firma een kluitje uit de pap. Eén ding is echter zeker, zo vervolgde de heer Van der Poel: we worden daar ver van netjes behandeld. De firmas aldaar hebben er zeer warm gezeten en dachten het zo te houden. Het locaal chauvinisme steekt nu het hoofd op.

Lekker eten bij Kroeze

AMSTERDAM, 16 Sept. - De heer Kroeze, eigenaar van verschillende kleine-oud-Hollandse eethuisjes in Amsterdam, gaat binnenkort een reis maken o.a. naar de Verenigde Staten, waar hij de steden New York en Miami zal bezoeken alsmede naar Curacao (Willemstad) om er een „show" in het koken te geven. Hij zegt, dat hij op die reis propaganda gaat maken voor de Nederlandse keuken door bijvoorbeeld te laten zien, dat Nederlandse worst in boerenkool thuishoort en ook bij zuurkool moet worden gegeten, maar dat spek weer bij andere schotels lekker is. Hij zal ook laten proeven ,dat Nederlandse kaas het als desert zeer goed doet.

Bij informatie zeide de heer Kroeze, dat het beslist niet zijn bedoeling is om in Willemstad een Hollands eethuisje op te zetten.

Prins Bernhard zal met KLM-charter verschilllende landen bezoeken

's-GRAVENHAGE, 17 Sept. — Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden zal na zijn bezoek aan Mexico, eind October/begin November aanstaande, met een chartertoestel van de KLM, een DC-4 machine, die speciaal daartoe uit Nederland naar Willemstad gevlogen wordt, bezoeken brengen aan Peru, Ecuador en Colombia. Deze chartermachine zal de Prins in begin November uit Mexico afhalen. De machine zal worden gevlogen door een complete bemanning van het West-Indisch bedrijf van de KLM, inclusief een stewardesse. Wie deze uitverkorenen zijn, staat nog niet helemaal vast.

De bekende KLM-steward Wolders, die tot nog toe de prins steeds op diens reizen heeft begeleid en verzorgd, zal dus ditmaal zijn taak aan een ander moeten overdragen. De heer Wolders zal namelijk slechts tot Mexico als steward van de Prins optreden.

GENERAAL OMAR BRADLEY:

„Het voetvolk wint nog steeds de oorlog - atomaire machten houden vastbesloten mensen niet tegen"

PARIJS, 17 Sept. Generaal Omar H. Bradley, voorzitter van de commissie van Amerikaanse stafchefs, waarschuwde het Westen vandaag, dat het voetvolk nog immer de oorlog wint en dat de grootste atomaire macht op aarde vastbesloten mensen niet tot staan kan brengen. Hij waarschuwde tegen de wensdroom, dat het Westen, omdat het over atoomwapens beschikt, zich kan veroorloven zijn opleidingsprogramma's te verontzachtzamen.

Ongeacht de hoeveelheid atoomwapens, aldus Bradley, „er zal altijd behoefte bestaan aan voldoende sterkte te land om de vijand te nopen zijn troepen samen te trekken voor een aanval. Indien een vijand zijn strijdmacht wenst te verspreiden, zodat de soldaten 30 meter van elkaar kunnen optrekken, kunnen zij oprukken ondanks de grootste atomaire macht op aarde, tenzij er zich andere manschappen tegenover hen bevinden om hen tot staan te brengen".

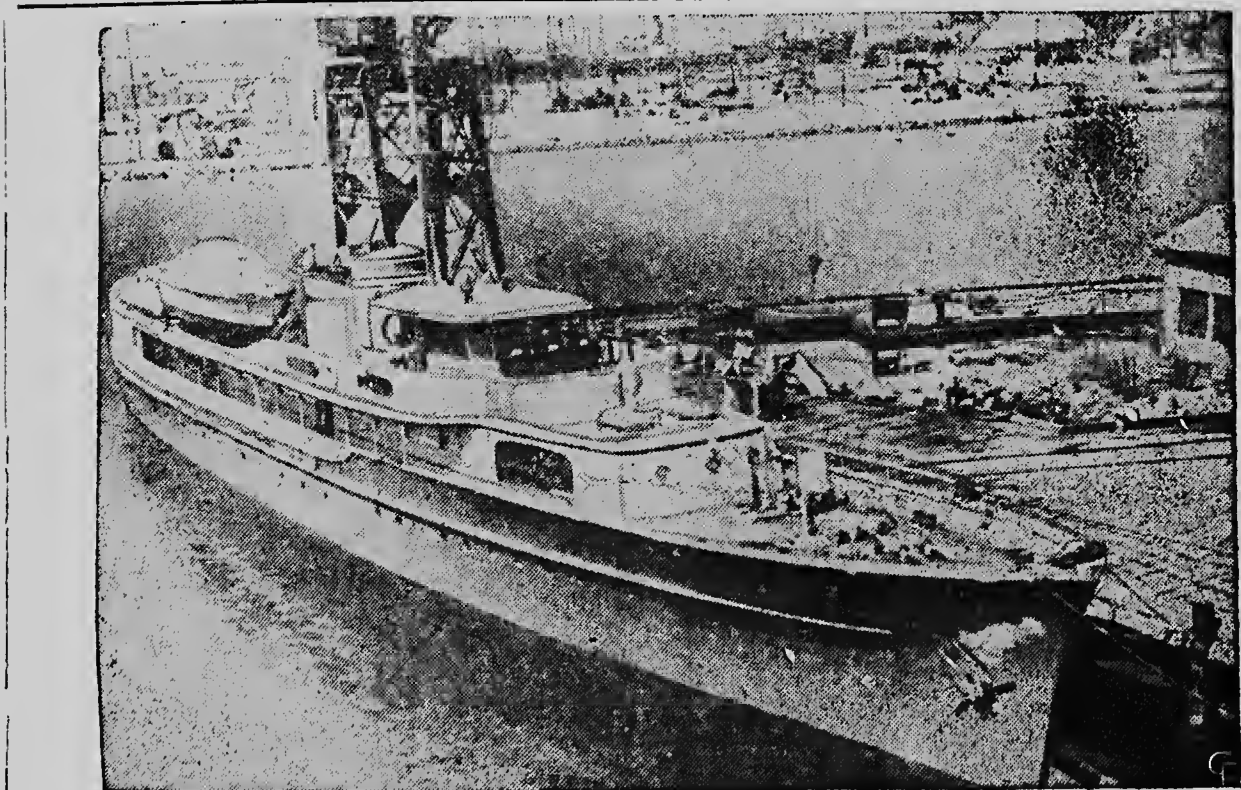
Generaal Bradley zei nog over:

Inlichtingen over atoomwapens: de niet-Amerikaanse officieren bij de NAVO moeten vertrouwen hebben in de Amerikaanse officieren bij hun staf totdat de Verenigde Staten hun wetten wijzigen in die zin, dat inlichtingen over atoomgeheimen kunnen worden verstrekt.

Duitse herbewapening: is nog steeds noodzakelijk.

Spanje: een nuttig recruut voor de NAVO in militaire zin, als de politieke problemen kunnen worden opgelost.

Korea: de Verenigde Naties zijn van mening, dat zij verraad zouden plegen jegens de goede zaak, indien zij mensen zouden dwingen zich opnieuw tegen hun wil onder communistische overheersing te stellen.



„EL HAIDA", het luxe-jacht ter waarde van twee millioen dollar, is eigendom van de gistkoning Max Fleischmann, die met zijn schip enige tijd verbleef in Long Beach (Californië), Fleischmann vaart met kostbaar bezit naar Cuba om president Batista te polsen of deze het vaartuig wil kopen voor de Cubaanse vloot.

feuilleton

131 LODEWIJK XVI

WIEN DE VALBIJL WACHT

„Is Lodewijk Capet schuldig?"

Zevenhonderdnegenenveertig afgevaardigden waren in een debat verwikkeld over de vraag, wat er met Lodewijk gebeuren moest. Zij hadden de bewijsstukken gezien en 's konings verdediging aanhoord, maar de meerderheid was nog niets wijzer dan voordien. De bewijsstukken leverden weinig grond, om Lodewijk schuldig te verklaren aan hoogverraad, en in zijn gedrag ,vonden zij weinig, dat hen overtuigde van zijn onschuld. Maar, hielden de Jacobijnen vol - het was politieke zelfmoord, Lodewijk niet te veroordelen. De bal was nu al te ver doorgerold, om hem tegen te houden. Zij moesten kiezen: of Lodewijk, of de revolutie; en de revolutie was hun godin.

Maar wat te doen, en hoe het te doen? De dood! kreten de Jacobijnen eenstemming. De meerderheid echter was er afkerig van, de beulen te worden van een man, wiens schuld niet absoluut vaststond en die blijkbaar meer slachtoffer dan overtreder was. Allen erkenden grif, dat Lodewljk zwak was geweest, dat hij fouten had begaan, en zelfs, dat hij geen vriend der revolutie was; maar dat waren toch zeker geen tekortkomingen, waarvoor hij de guillotine verdiende! Er wogen ook politieke overwegingen mee: de verantwoordelijke meerderheid was bang, dat de executie van een koning ontzettende gevolgen zou hebben, zowel in het binnenland als over de grenzen. Reeds had de helft van het monarchistische Europa de wapenen tegen Frankrijk opgenomen, en de „legers van het despotisme" stonden gereed, om de kinderen der vrijheid neer te houwen.

Drie weken lang derhalve bleef de Conventie over het geval plukharen, praatten de leden zich schor en martelden zij hun zenuwen af met gekibbel ove rvoorstellen en mogelijkheden.

Zo diep zat de gisting, en zo scherp was het besef van het historisch belang der beslissing, dat honderden afgevaardigden het nodig vonden, zichzelf te rechtvaardigen in de ogen van het publiek, alvorens zij hun oordeel uitspraken, door hun weloverwogen meningen over de strijdvraag te publiceeen. Een bloemlezinkje uit de Opinions zal enige kijk geven op de radeloosheid ende verwarring, die de Conventie bewoog, en die zich van haar op de geest der natie overplantte:

Albouys (afgevaardigde van Lot): „Laat het hele volk beslissen."

Anthoine (Moezel): „Laat de Conventie de tiran veroordelen."

Andouin (Sein-et-Oise): „Roei de koninklijke familie uit."

Artigoyte (Landes): „Laten we de misdadiger veroordelen."

Bailly (Seine-et-Marne): „Laten we hem voor eeuwig verbannen."

Ballaud (Vogezen): „Laat hem terechtstaan voor een speciale rechtbank."

Barrot (Lozere): „Laten we hem deporteren naar een afgelegen eiland."

Baudin (Ardennen): „Levenslange verbanning."

Bayle (Rhone-monden): „Laat de natie stemmen over de straf."

Dandenac (Loire): „Laten we Lodewijk verbannen."

Derby (Aisne): „Het vonnis opschorten tot na de oorlog."

Debourges (Creuse): „Wij hebben het recht niet, over hem te oordelen."

Delecloy (Somme): „Zes jaar gevangenisstraf."

Desmoulins (Parijs): „Dood aan Caligula, de tiran."

Uit de warwinkel van meningen zou men dit kunnen opmaken: alle afgevaardigden waren ervan overtuigd, dat Lodewijk ergens schuldig aan was (al was het niet aan hoogverraad), of althans, dat hij niet onschuldig was, en dat hem dus de een of andere straf moest worden opgelegd. De voorgestelde strafmaat liep van zes jaar gevangiensstraf tot onthoofding.

En welke was de overheersende opinie in het hele land? Uit de menigte brieven, die bij de Conventie bleef binnenstromen, werd wel duidelijk, hoezeer het probleem van Lodewijk's lot de ziel van Frankrijk raakte. Het was in de diepste zin des woords een gewetenscrisis. Dertig generaties lang was het rijk door koningen bestuurd, in een duizendjarige geschiedenis was het monacrhaal geweest. En nu stond Frankrijk voor het blinkende mes der guillotine, en moest het besluiten: zou het dat mes laten vallen, een bloedigen stalen wal leggen tussen zijn koninklijk verleden en de onzekere toekomst? Lodewijk XVI, die nu als beklaagde voor het Franse volk stond, was de souverein en het symbool van Frankrijk geweest - het stuitte het land tegen de borst, hem als misdadiger te veroordelen.

De brieven uit de provincies spraken van een edelmoediger houding houding tegenover de koning dan er te Parijs werd aangenomen. Afgezien van de gelijkluidende epistels der Jacobijnse clubs (die krijsten allemaal: „De dood voor de tiran") pleitten die brieven voor barmhartigheid - gevangenisstraf of verbanning, maar geen doodvonnis.

„Als Lodewijk misstappen begaan heeft," schreef een burger van Bordeaux, „is hij er al genoeg voor gestraft door het verlies van zijn kroon en door een lange gevangenschap, erger dan de dood."

VERSLAG ARUBA 1951 (VI)

Handelaren hebben veel minder omgezet dan in voorgaande jaren

Hulppostkantoor heeft het drukker dan het postkantoor

In Hoofdstuk X van het verslag van de toestand van het eilandgebied Aruba over 1951 wordt uiteraard ook gesproken over de posterijen. Interessant is het in dit verband de inkomstencijfers te geven over genoemd jaar. Hier zijn ze: adreskaarten en douaneverklaringen fl. 360,37; adreswijzigingskaarten fl. 2,28; antwoordcoupons fl. 248,40; bewaarloon van postpakketten fl. 5199,55; bijzondere zegels fl. 15.607,15; briefkaarten fl. 13,25; frankeerzegels fl. 304.665,53; huur van loketten en duplicaatsleutels fl. 1998,—; postzegels fl. 13.737,97; postwisselformulieren fl. 295,70; recht van wissels naar Groot-Brittannië en Ierland fl. 1,25 en waardekaarten fl. 28.000,—. Totaal in Oranjestad fl. 171.325,95 en in Sint Nicolaas fl. 198.802.50.

Men ziet hieruit (trouwens ook uit cijfers omtrent uitbetaalde en verzonden postwissels), dat er in Sint Nicolaas wel wat meer omgaat dan in het postkantoor van Oranjestad.

In het verslagjaar werden 1.220.453 gewone luchtpoststukken verzonden en 1.093.898 ontvangen; de cijfers voor gewone poststukken zijn resp. 163.176 en 751.569; voor aangetekende stukken resp. 67.420 en 26.539.

Radiotelefonie en -telefonie

In het verslagjaar werden verzonden 1619 regerings- en 30267 particuliere telegrammen; ontvangen werden 1533 regerings- en 29795 particuliere telegrammen. De aantallen voor de luchtvaartdienst-telegrammen zijn: 11025 verzonden en 10069 ontvangen.

Geregistreerd zijn 318 overheids- en 2631 particuliere uitgaande radio - telefoongesprekken en 217 overheids- en 1784 particuliere binnenkomende gesprekken. Aan inkomsten werd in totaal geboekt fl. 171.110,96.

De lijntelefonie bracht een bedrag van fl. 158.222,05 op. Het aantal aansluitingen bedroeg op 31 December: 947 hoofdaansluitingen, 161 nevenaansluitingen, 20 dienstaansluitingen en 15 publieke aansluitingen.

Landbouw en veeteelt

Sprekende over economische aangelegenheden, wordt het eerst melding gemaakt van landbouw en veeteelt, die sedert 8 October 1950 tijdelijk (???) onder leiding van het hoofd van de dienst Openbare Werken stond. In verband met het tijdelijk karakter van deze incorporatie vond geen uitbreiding plaats van het personeel, dat slechts bestond uit twee tractorchauffeurs en een helper-chauffeur.

Er werden 208 ploegaanvragen uitgevoerd. De proeftuin te Wajaka werd in overleg met de directeur van de dienst voor landbouw te Curacao opgeheven, c.q. uitverkocht.

De bedammingsdienst voerde weer verschillende werken uit; over veeteelt waren geen bijzonderheden te vermelden.

Mijnwezen

Van de aan de N.V. Maatschappij tot exploitatie van goudmijnen op Aruba verleende en overgedragen concessies tot opsporing en/of exploitatie van goudmijnen waren gedurende het verslagjaar nog van kracht: Miralamar, Seroe Plat, Seroe Pita, Seroe Porco en Asiboca.

De werkzaamheid van de N.V. was gedurende het verslagjaar nihil.

Handel

In 1951 viel in toenemende mate een verminderde activiteit op het gebied van de handel waar te nemen, zodat de omzet in verreweg de meeste zaken verminderde. Als voornaamste oorzaken hiervan kunnen worden genoemd het beteugelen van de smokkelhandel op Venezuela, vermindering van de koopkracht en dientengevolge van de vraag van de zijde van het publiek, vrees voor ontslag, vooral bij buitenlandse arbeidskrachten, het geregeld afvloeien van vreemdelingen-werknemers en de stijgende prijzen.

Ondanks genoemd verschijnsel hebben verschillende zaken aanzienlijke uitbreiding ondergaan en werden verscheidene zaken verbouwd en gemoderniseerd. Van verschillende zijden werden deze uitbreidingen gezien als niet in overeenstemming met de achteruitgang, die zich in de handel deed gevoelen. De vraag is echter of in het algemeen het een niet als een logisch gevolg van het ander moet worden beschouwd, daar de handel juist in een tijd als deze door het vestigen van filiaalzaken en door uitbreiding poogt de kooplust bij het publiek aan te wakkeren en daardoor de omzet te verhogen.

Daarnaast trachtten de handelaren hun bedrijfskosten zo laag mogelijk te houden, als gevolg waarvan in verschillende gevallen inkrimping van arbeidskrachten plaats vond. De werkelijke omvang van de terugloop in de handel zou alleen met behulp van statistische gegevens betreffende de in-, uit- en doorvoer van de verschillende artikelen kunnen worden aangetoond. Dergelijke cijfers zijn niet beschikbaar.

Bescherming

In April 1951 riep de heer Gezaghebber een vergadering bijeen met o.m. vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel en de Vereniging van Handelaren; bij deze vergadering, waarbij de toestand van de handel onder de loupe werd genomen, was ook aanwezig het hoofd van de dienst voor Sociale en Economische Zaken. Naar aanleiding van klachten van plaatselijke handelaren werd op deze vergadering o.m. besproken het probleem van de Lago-commissary

Drie maanden later richtte de Kamer van Koophandel zich tot de heer Gezaghebber met het verzoek om enige maatregelen te nemen ter bescherming van de plaatselijke handelsagenten. In dit verzoek werd de grief geuit, dat aan genoemde categorie personen de broodwinning moeilijk werd gemaakt door buitenlandse handelsreizigers. Deze personen konden hun orders zonder meer hier opnemen en met minimale onkosten het eiland verlaten, daar zij in generlei belasting werden aangeslagen. De plaatselijke agenten daarentegen hadden hun normale onkosten: belasting, huur, water, licht. Hun inkomsten bleven als regel ook hier op het eiland, terwijl de buitenlandse agenten al hun verdiensten meenamen. In verband met de dalende tendens die de handel vertoonde, werd deze concurrentie te zwaar.

De door de plaatselijke agenten en de Kamer voorgestelde oplossing luidde als volgt: Alle buitenlandse handelsreizigers moeten worden voorzien van een werkvergunning, afgegeven door de dienst voor Sociale en Economische Zaken. Deze vergunning zal alleen worden uitgereikt indien door de betrokken handelsreizigers naar genoegen van genoemde dienst wordt aangetoond, dat zij op Aruba permanent vertegenwoordigd worden door een in het plaatselijke handelsregister ingeschreven agenturenfirma.

Aan het eind van het verslagjaar was in deze nog geen beslissing genomen.

Schacht vindt Mossadeq een van de knapste staatslieden van deze tijd

HAMBURG, 16 Sept. - Hitlers voormalige minister van financiën, dr Hjalmar Schacht, kenschetste vandaag de Perzische premier, dr Mossadeq, als „een van de knapste staatslieden" van deze tijd.

Schacht publiceerde vandaag een verklaring en ontkende daarin de Perzische regering te hebben aangeraden haar valuta te baseren op de olie in plaats van op goud. Bij zijn bezoek aan Perzie, zei hij, had hij met dr Mossadeq slechts gesproken over economische kwesties en zich niet begeven in politieke besprekingen.

Schacht herinnerde eraan, dat vóór de tweede wereldoorlog 60% van de Perzische olie naar Duitsland ging en dat Perzië thans zeer veel belang stelt om zijn handelsbetrekkingen met Duitsland nauwer aan te halen.

Het is niet uitgesloten, dat hij, wanneer hij is gereed gekomen met zijn verslag over de economische toestand in Perzië, een uitnodiging zal aanvaarden van de Syrische regering om een bezoek te brengen aan Damascus. Schacht zeide nog spoedig naar Teheran te zullen terugkeren

Volgens Schacht heeft Engeland al zijn politieke invloed in Perzië verloren, maar vervult het nog een overheersende rol in het zakenleven. Of het deze positie zal kunnen handhaven hangt volgens Schacht af van de regeling van het oliegeschil.

West-Duitsland, zo besloot de oud-minister, moet een ambassadeur naar Perzie zenden. Dit zou door de Duitse zakenlieden daar zeer worden gewaardeerd met het oog op de handel met West-Duitsland.

De verklezingen in Japan

TOKIO, 17 Sept. - De liberalen, de regeringspartij in Japan onder leiding van premier Sjigeroe Josjida, hebben voor de algemene verkiezingen op 1 October aanstaande 475 candidaten gesteld. Dit is meer dan welke andere partij ook. In totaal hebben zich 1.241 candidaten ingeschreven voor het 466 zetels tellende Huis van Afgevaardigden. Het is niet bekend, hoeveel dezer liberalen de premier zullen steunen of hoeveel zich achter diens rivaal, Itsjiro Hatoyama, zullen scharen. Hatoyama heeft openlijk te kennen gegeven de leiding over de partij te begeren en daarmee het premierschap, indien de liberalen opnieuw aan de macht komen.

Onder de ingeschreven candidaten bevinden zich 317 figuren, die tijdens de geallieerde bezetting geen openbare ambten mochten bekleden. De Progressieven, een conservatieve groepering, die beschouwd wordt als de kern van Japans „oude garde", hebben 209 candidaten gesteld.

GLASHELDER KWAM APELDOORN DOOR

Dinsdagmiddag hoorden we bij een Arubaanse radio-amateur een glashelder gesprek doorkomen met een amateur in Apeldoorn. Van het technisch gebabbel hebben we niet veel begrepen, maar wel is ons weer duidelijk gebleken de enorme waarde van de amateur-radioverbindingen in tijden van buitengewone omstandigheden. De overheid was eerst wel wat bevreesd om vergunningen uit te reiken, wat wij nimmer hebben kunnen begrijpen, maar zal wel eens verheugd kunnen zijn dat ze dat heeft gedaan.

HENNY EMAN HEEFT STATENZETEL NOG

Men deelde ons mede, dat een Antilliaans Statenlid zijn zetel verbeurt zodra hij langer dan 6 maanden buiten dit Gebiedsdeel vertoeft. Daarbij werd kennelijk gezinspeeld op de afwezigheid van de heer Henny Eman, die nog steeds in Nederland vertoeft. Bij navraag is ons gebleken, dat een Statenlid acht maanden buiten de Antillen mag vertoeven, bij welke periode dienstreizen (zoals bezoek ter R. T.C.) buiten beschouwing blijven. Wat dat betreft, zal de heer Eman dus nog wel enige tijd weg mogen blijven.

VLOTTE BEHANDELING BEGROTING

Wij vernemen, dat het Bestuurscollege, op vakkundige wijze geassisteerd door de heer Remko van Hoorn, goede vorderingen maakt bij het samenstellen van de eerste begroting voor het eilandsgebied Aruba. Met betrekking tot de cijfers kon men ons uiteraard nog niets meedelen. In ieder geval zal de begroting op tijd kunnen worden aangeboden aan de Eilandsraad vermoedelijk eind volgende week.



IN HET DOCTOR'S HOSPITAL te Washington wordt de glimlachende mevr. Peter Pirogov verpleegd, die het leven aan een tweeling heeft geschonken. De trotse vader, die vroeger piloot was op een Russische bommenwerper, zag kans achter het IJzeren Gordijn vandaan te vliegen en imigreerde vier jaar geleden in de V.S.

Radioprogramma

VANDAAG:

Curom-programma:
(415,5 en 59,83 m):

17.30 jazz-rubriek; 17.50 grammofoonplaten; 18.15 gelukwensen; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 reclame; 20.30 causerie Hans Hermans; 20.45 hoorspel „Een ideale echtgenoot"; 21.55 nieuws; 22.00 reclame; 22.30 sluiting.

Avros-programma:
(19,4 m):

15.30 reclame; 16.30 voor de jarigen; 17.00 voor kinderen; 18.00 RAO-progr.; 18.4. nieuws; 19.01 Golden Gate Boys; 19.15 v. d. gedetineerden; 19.40 v. d. oudere jeugd; 20.15 Joods progr. i.v.m. Joods nieuwsjaar; 20.45 techn. vraagbaak; 28.55 verz.-platen; 21.25 nieuws en sluiting.

Radio Nederland Wereldomroep:
(16,88, 25,57 en 31 m):
(18.96, 16.88, 19.71 en 25.57 m):

19.00 opening en nieuws; 19.10 Weense klanken; 19.14 nieuwsjournaal; 19.30 klass. concert; 19.56 „De scholen beginnen weer"; 20.05 W.I. rubr. (m. Zd. Amerika in het nieuws); 29.35 persoverz.; 20.42 Wim Poppink zingt; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

De Steen van Atlantis (40)

ERIC DE NOORMAN door Hans G. Kresse







Al spoedig waren Eric en Olaf bij de galei en stapten aan boord. De zeeman bracht Eric naar het achterdek en verzocht hem een grote hut binnen te gaan. Eric was intussen zeer nieuwsgierig geworden. Onderweg had hij z'n metgezel allerlei vragen gesteld, maar deze had daarop slechts ontwijkende antwoorden gegeven. „Wacht maar af, je zult het spoedig weten" - was het enige wat hij zei! Eric trad de hut binnen. Het was een grote ruimte, slechts spaarzaam verlicht door enkele patrijspoorten. De muren waren bedekt met huiden en een soort vlaggen, waarin vreemde patronen geweven waren. Aan het eind van het vertrek bevond zich een troon, die deed denken aan een sofa. Op de sofa zat een man met een scherp gelaat. Het merkwaardige aan hem was, dat hij over zijn opperkleed een luipaardhuid droeg. Een neger wuifde hem koelte toe. Met gedempte stem deelde Olaf Eric mede, dat dit Kirasso, zijn meester, was. Daarna wendde hij zich tot de man Eric wist en hoe zij elkaar ont-op de troon en vertelde wat hij van moet hadden. Eric staarde intussen naar het gebruinde gelaat van Kirasso en weerstond de felle, grijze ogen, die hem van top tot teen monsterden. Toen Olaf klaar was viel er een drukkende stilte. Eindelijk verscheen er langzaam een glimlach op het gelaat van Kirasso en met een enkele gebaar beduidde hij Eric, dat hij plaats kon nemen.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

Aruba durante 1951 (V)

Anja 1951 tabata un anja di record en cuanto ta toca trafico di azeta na San Nicolas

Mientras estadisticonan di nabegacion na Oranjestad tabata indica un linea creciente desde 1945, ta parce cu tabatin un decremento for di e informacionnan di anja 1951. Un di e motibonan mas importante pa e decremento aki ta e huelga entre obreronan di waf na New York, cual a para nabegacion ariba Oranjestad casi completamente pa algun siman.

Meseos cu durante anjanan anterior principlamente KNSM y Grace Line tabata mantene comunicacion regular entre Aruba y terranan den vecindario, Europa y Estados Unidos di Norte America. Tambe bapornan di Alcoa Line tabata mara aki mensualmente pa trecemento di articulonan diversos. For di un punto di vista di frequencia KNSM tabata ocupa di promer lugar.

En cuanto ta toca navegacion na orilla di costa Oranjestad semper tabata y ainda ta un waf unda tur sorto di barco ta drenta. Barconan di bela chikito tabata trece berdura y fruta for di Venezuela y Republica Dominicana. Algun boto di motor tabata percura pa transportacion di bestia pa mata for di Colombia pa Aruba.

E baporcito „Willemstad" mensualmente tabata haci un viaje for di Aruba y Curacao pa Islanan Ariba, di acuerdo cu un combenio cu Gobierno di Antillas Holandes.

Mientras na 1950 4566 barco cu un tonelada di 27.678.710 B.R.T. a drenta waf di San Nicolas, e cantidad aki a subi durante 1951 te 4744 barco cu un tonelada total di 30.338.306, asina cu - en cuanto ta toca tonelada - e record di anja 1947 a worde casi alcanza. Cu e cantidad di barconan ta menos cu durante anja 1947 ta debi na e capacidadnan mas grandi di e tanqueronan cu tabata transporta azeta crudo for di Maracaibo (pero principalmente for di Bahia di Amauy) pa San Nicolas.

Sinembargo, e anja di record 1947 no mester worde considera como un standard en cuanto ta toca importacion di azeta crudo for di Venezuela. E tempo cy tur e barconan mester a cruza atravez di „barra di Maracaibo" y consecuentemente nan mester a tuma solamente mitar carga solamente. E tonelada di e bapornan aki naturalmente a worde registra, pero esaki no tabata duna un comparacion puro di importacion di azeta.

Actualmente un super-tanker biniendo for di Bahia di Amuay cu azeta crudo, ta carga te un calado di 32'-10", usina cu por bien worde bisa cu 1951 tabata un anja di record en cuanto ta toca trecemento y exportacion di azeta pa y for di San Nicolas.

Haven- en Loodsdienst

E botonan di loods y e remolcador di motor „Aruba" a worde manteni bao supervision di expertonan y a traha henter anja satisfactoriamente. E vlet na San Nicolas ta bieuw, pero ainda e por wanta varios anja mas pa cambiamento di cylindro di gas, pa uso den haf exclusivamente auto.

Compania Havenwerken a haci reparacion masha necesario na e dok di hala bapor ariba. E parti bao awa tabata worde afecta severamente door di sakmento. Door di completacion di e reparacionnan aki awor ta posible atrobe pa hala e botonan di loods ariba terra. Sinembargo, e reparacionnan di emergencia aki no por ta bastante eficuz nunca; renobamento completo of reemplazamento door di un otro instalacion cu cual botonan por worde hala na terra, a keda un necesidad.

E tallernan cu ta pertenece na e dok di hala boto aki tabata sirbi nan obheto perfectamente y door di instalacion di un draaibank y un mashin di boor casi tur mantencion di botonan di motor por worde haci door di personal di gobierno mes.

NOS EQUIPO DI BASEBALL A GANA SAN SALVADOR 8-4

Sr. Raven a informa nos telegraficamente for di Havana, cu e equipo Arubano anteayera nochi a sali victorioso pa di promer vez den di Diez-tres Torneo di Baseball Amateur na Cuba. Aruba a gana e equipo fuerte di San Salvador cu un score di 8-4.

Dankbetuiging

Hierbij betuigen wij met waardering onze oprechte dank aan allen die gedurende de ziekte en bij het overlijden en de teraardebestelling van onze geliefde echtgenoot en vader

LEONARDO AMBROSIO SCHWENGLE

blijk van hun medeleven hebben gegeven.

Sixta Schwengle de Kort
Tommy
Tila
Nina
Jople
Chita

Aruba, 18 Sept. 1952.

E Piedra di Atlantis (26)

ERIC DE NOORMAN pa Hans G. Kresse

Sinembargo, tabatanei manera cu Gajam a rey su pensamentonan pasobra esaki a bisé'le. „No preocupa bo mes tocante kiko cu socede, pero confia ariba mi." E palabranan aki a calma Eric un poco y el a decidi di laga tur cos den man di Gajam y di no purba haci nada su mes. Ariba un mainta porta di e laboratorio a habri y Dr. Brasnoë a drenta, sigui door di algun solda y sirbiente. Imediatamente Eric a comprende cu awor nan lo bai decidi tocante su suerto y yen di excitacion el a spera kiko lo bai socede. E dokter tabatin un rol grandi di perkamento hunto cu ne. El a habri esaki y el a cuminza leza duro. Loke Eric no tabata comprende, Gajam tabata splike'le. Yen di susto Eric a tende cu e examinacion tocante su condicion mental y fisico no a worde considera satisfactorio. Un irregularidad chikito a bini na claridad y el no tabata worde considera digno pa keda mas den Tera di Atlantis. Sinembargo, ningun estranhero ta sali for di Atlantis bibo! Sinembargo, como Eric a salba bida di nos cuidadano, su pena lo no ta grandi, un injeccion chikito!